

waya`an wayo`mer `atah `amar`at.

Luke23:3 So Philatos asked Him, saying, “Are You the King of the Yahudim?”
And He answered and said, “You have said it.”

<3> ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν αὐτὸν λέγων, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων;
ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἔφη, Σὺ λέγεις.

3 ho de Pilatos ērōtēsen auton legōn, Sy ei ho basileus tōn Ioudaiōn?
and Pilate questioned Him saying, “Are you the King of the Jews?”
ho de apokritheis autō ephē, Sy legeis.
And having answered him He said, “You are saying.”

וַיִּשְׁאַל אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אַתָּה מֶלֶךְ יְהוּדִים
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן

**4. wayo`mer Pilatos `el-ra`shey hakohanim
w`el-hamon ha`am lo`-matsa`thi `ash`mah ba`ish hazeh.**

Luke23:4 Then Pilatos said to the chief priests and the crowd of the people,
“I have not found guilt with this man.”

<4> ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους,
Οὐδὲν εὐρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.

4 ho de Pilatos eipen pros tous archiereis kai tous ochlous,
and Pilate said to the chief priests and the crowds,
Ouden heuriskō aition en tō anthrōpō toutō.
“I find no guilt in this man.”

וְהָיָה כִּי יִשְׁאַל אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אַתָּה מֶלֶךְ יְהוּדִים
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן

**5. w`hem hith`am`tsu l`daber madiach hu` `eth-ha`am b`lam`do
b`kal-Yahudah hachel min-haGalil w`ad-henah.**

Luke23:5 They intensified in speaking, “He seduces the people by His teaching
in all of Yahudah, starting from the Galil and all the way to here!”

<5> οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι Ἀνασεῖει τὸν λαὸν διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας,
καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ᾧδε.

5 hoi de epischuon legontes hoti Anaseiei ton laon
but they were insisting saying, “He incites the people,
didaskōn kath’ holēs tēs Ioudaias, kai arxamenos apo tēs Galilaias heōs hōde.
teaching throughout all of Judea having begun from Galilee to here.”

וַיִּשְׁחָצוּ אֶתְּדַבְּרָתוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַתָּה מְדַבֵּר בְּכָל־יְהוּדָה וְעַד־הַגָּלִיל וְעַד־הַנֶּחֱלָה
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה אָמַרְתָּ כֵּן

וַיְהִי כִשְׁמַע פִּילָטוֹס אֶת־שֵׁם הַגָּלִילִי
וַיִּשְׁאַל אִם־הוּא אִישׁ גָּלִילִי:

6. way'hi kish'mo`a Pilatos 'eth-shem haGalil wayish'al 'im-hu' 'ish G'lili.

Luke23:6 And it came to pass when Pilatos heard the name of the Galil, he asked if He was a Galilean man.

<6> Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν,

6 Pilatos de akousas epērōtēsen ei ho anthrōpos Galilaios estin, and Pilate having heard questioned if the man is a Galilean,

פַּיִלָטוֹס הָאֵלֶּה אֶת־שֵׁם הַגָּלִילִי וַיִּשְׁאַל אִם־הוּא אִישׁ גָּלִילִי
זוֹכֵר אֲשֶׁר יָדַע כִּי־מִמְּשָׁלַת הַהֶרְדֹּס הוּא שָׁלַח אֶל־הַהֶרְדֹּס
אֲשֶׁר הָיָה גַם־הוּא בִירוּשָׁלַיִם בַּיָּמִים הָאֵלֶּה:

7. w'ka'asher yada` ki-mimem'sheleth Hor'dos hu' sh'lacho 'el-Hor'dos 'asher hayah gam-hu' biYrushalam bayamim ha'eleh.

Luke23:7 And once he knew that He was from Hordos's dominion, he sent Him to Hordos, who was also in Yerushalam in those days.

<7> καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρώδου ἐστὶν ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς Ἡρώδη, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.

7 kai epignous hoti ek tēs exousias Hērōdou estin anepempsen auton pros Hērōdēn, and having learned that of the authority of Herod He is, he sent Him to Herod, onta kai auton en Hierosolymois en tautais tais hēmerais. being also Him in Jerusalem in these days.

וַיִּשְׂמַח הַהֶרְדֹּס עַד־מְאֹד כִּבְּרָאוֹתוֹ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
כִּי מִיָּמִים רַבִּים הִתְאַוָּה לִרְאוֹת אֹתוֹ כִּי־שָׁמַע אֶת־שְׁמֵעוֹ
וַיִּקְוֶה לִרְאוֹת אוֹת אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה:

8. wayis'mach Hor'dos `ad-m'od kir'otho 'eth-Yahushua` ki miyamim rabbim hith'auah lir'oth 'otho ki-shama` 'eth-sham'`o way'qaw lir'oth 'oth 'asher ya`aseh.

Luke23:8 Hordos rejoiced greatly when he saw Owa'ya, because he had desired to see Him for many days. For he had heard the news of Him and had hoped to see a sign that He would do.

<8> ὁ δὲ Ἡρώδης ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἐχάρη λίαν, ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ καὶ ἠλπίζεν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ' αὐτοῦ γινόμενον.

8 ho de Hērōdēs idōn ton Iēsoun echarē lian, and Herod having seen Yahushua rejoiced greatly,

ēn gar ex hikanōn chronōn thelōn idein auton dia to akouein peri autou
 for he was for a long time wanting to see Him because he hears things about Him
 kai ēlpizen ti sēmeion idein hyp' autou ginomenon.
 and he was hoping some sign to see by Him being performed.

:994 ץ×4 92W3-46 4232 ץ×4 64W6 9922 9
 טוֹיָרָב לְשֹׁאֵל אוֹתוֹ וְהוּא לֹא-הֵשִׁיב אוֹתוֹ דְּבָר:

9. wayereb lish'ol 'otho w'hu' lo'-heshib 'otho dabar.

Luke23:9 And he asked Him many things, but He answered him nothing.

<9> ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς, αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο αὐτῷ.

9 epērōta de auton en logois hikanois, autos de ouden apekrinato autō.

and he was questioning Him with many words, but He answered nothing to him.

יִיְעָמְדוּ רְאֵשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְהַסּוֹפְרִים
 וַיִּתְחַזְּקוּ לְדַבֵּר עָלָיו שְׂטָנָה:

10. waya'am'du ra'shey hakohanim w'hasoph'rim
 wayith'chaz'qu l'daber `alayu sit'nah.

Luke23:10 And the chief priests and the scribes stood
 and vigorously spoke accusation against Him.

<10> εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ.

10 heistēkeisan de hoi archiereis kai hoi grammateis eutonōs katēgorountes autou.

and had stood the chief priests and the scribes vehemently accusing Him.

יֵא וַיִּבְזוּ אוֹתוֹ הוֹרְדוֹס הוּא וְצִבְאוֹתָיו וַיְהַתְּלוּ-בּוֹ וַיִּלְבֵּשׁ
 אוֹתוֹ בְּגָד זְהוּרִית וַיִּשְׁלַחְהוּ אֶל-פִּילָטוֹס:

11. wayibez 'otho Hor'dos hu' w'tsib'othayu way'hathel-bo
 wayal'bish 'otho beged z'horith wayish'lachehu 'el-Pilatos.

Luke23:11 And Hordos treated Him with contempt, along with his soldiers.
 He mocked Him and dressed Him in a crimson garment and sent Him to Pilatos.

<11> ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν [καὶ] ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ
 καὶ ἐμπαίξας περιβαλὼν ἐσθήτα λαμπρὰν ἀπέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.

11 exouthenēsas de auton [kai] ho Hērōdēs syn tois strateumasin autou

and having treated with contempt Him even Herod with his troops

kai empaixas peribalōn esthēta lampran

also having ridiculed Him, having clothed Him in bright clothing

anepempsen auton tō Pilatō.

they sent back Him to Pilate.

14 eipen pros autous, Prosēnegkate moi ton anthrōpon touton hōs apostrephonta ton laon,
 said to them, “You brought to me this man as causing to revolt the people,
 kai idou egō enōpion hymōn anakrinas outhen heuron
 and behold I before you having examined him found nothing
 en tō anthrōpō toutō aition hōn katēgoreite kat’ autou.
 in this man of the crime of which you make accusations against Him.”

יְהִי־לִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 וְגַם־הוֹרְדוֹס לֹא מָצָא כִּי הִשִּׁיבוּ אֵלַינִי
 וְהִנֵּה אֵינ־חָטָא מוֹת לְאִישׁ הַזֶּה:

15. w’gam-Hor’dos lo’ matsa’ ki heshibo ‘eleynu
 w’hinneh ‘eyn-chet’ maweth la’ish hazeh.

Luke23:15 Herod also did not find it, for he returned Him to us.
 and behold, this man does not have a sin punishable by death.

<15> ἀλλ’ οὐδὲ Ἡρώδης, ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς,
 καὶ ἰδοὺ οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ·

15 all’ oude Hērōdēs, anepempsen gar auton pros hēmas,
 and neither did Herod, for he sent back Him to us,
 kai idou ouden axion thanatou estin pepragmenon autō;
 and behold nothing worthy of death has been done by him.

טַז עַל־כֵּן אֵינְסָרְנוּ וְאֶתִירְנוּ:
 וְהִנֵּה אֵינְסָרְנוּ וְאֶתִירְנוּ:

16. `al-ken ‘ayas’renu w’atirenu.

Luke23:16 “Therefore, I shall punish Him and release Him.”

<16> παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω.

16 paideusas oun auton apolysō.
 “Therefore, having disciplined Him I shall release Him.”

יִזְוְלוּ הָיָה לְהַתִּיר לָהֶם חֲבוּשׁ אֶחָד בְּיָמֵי הַחֵג:
 וְהָיָה לְהַתִּיר לָהֶם חֲבוּשׁ אֶחָד בְּיָמֵי הַחֵג:

17. w’lo hayah l’hatir lahem chabush ‘echad bimey hechag.

Luke23:17 [Now he was obliged to release to them at the days of the feast one prisoner.]

<17> ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτήν ἓνα·

17 anagkēn de eichen apoluein autois kata heortēn hena.
 [Now he had need to release to them one at the festival.]

יְחַוְּבֵקוּ כָּל־הַמוֹנִם וַיֹּאמְרוּ הֵסֵר אֶת־זֶה
 וְהָיָה לְהַתִּיר לָהֶם חֲבוּשׁ אֶחָד בְּיָמֵי הַחֵג:

וְהִתְרָ לָנוּ אֶת בַּר-אָבָא:

18. wayits`aqu kal-hamonam wayo`m`ru haser `eth-zeh w`hater lanu `eth Bar-`Abba`.

Luke23:18 All of their crowd cried out and said,
“Punish this one, and release for us Bar Abba!”

<18> ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ λέγοντες,
Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν·

18 anekragon de pamlēthei legontes, Aire touton,
But they cried out all together saying, “Take away this one,
apolyson de hēmin ton Barabban;
and release to us Barabbas.”

19 אֲשֶׁר-נִהְיָה בְּעִיר וְעַל-רֵצַח:
יְטוּהוּא הָיָה אָסוּר בֵּית הַקְּלָא עַל-דְּבַר מְרָד
אֲשֶׁר-נִהְיָה בְּעִיר וְעַל-רֵצַח

19. w`hu` hayah `asur beyth hakele` `al-d`bar mered `asher-nih`yah ba`ir w`al-ratsach.

Luke23:19 He had been locked in the house of prison for an incident of rebellion that occurred in the city, and for murder.

<19> ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει
καὶ φόνον βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.

19 hostis ēn dia stasin tina genomenēn en tē polei
who was because of some insurrection having occurred in the city
kai phonon blētheis en tē phylakē.
and a murder thrown into prison.

20 כּוֹיִסָּף פִּילָטוֹס וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כִּי חָפֵץ לְהַתִּיר אֶת-יְהוֹשֻׁעַ:
20 אֲשֶׁר-נִהְיָה בְּעִיר וְעַל-רֵצַח:
אֲשֶׁר-נִהְיָה בְּעִיר וְעַל-רֵצַח

20. wayoseph Pilatos way`daber `aleyhem ki chaphets l`hatir `eth-Yahushua`.

Luke23:20 Pilatos spoke to them once more, because he desired to release Owsyaf.

<20> πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς θέλων ἀπολύσαι τὸν Ἰησοῦν.

20 palin de ho Pilatos prosephōnēsen autois thelōn apolysai ton Iēsoun.
and again Pilate addressed them wishing to release Yahushua.

21 כּאֲוִהֵמָה קָרָאנוּ לְאָמַר הַצְּלִיב אוֹתוֹ הַצְּלִיב:
21 אֲשֶׁר-נִהְיָה בְּעִיר וְעַל-רֵצַח:
אֲשֶׁר-נִהְיָה בְּעִיר וְעַל-רֵצַח

21. w`hemah qar`u le`mor hats`leb `otho hats`leb.

Luke23:21 But they called out saying, “Crucify Him, crucify!”

<21> οἱ δὲ ἐπεφώνουν λέγοντες, Σταύρου σταύρου αὐτόν.

21 hoi de epephōnoun legontes, Staurou staurou auton.
but they were crying out saying “Crucify Him, crucify Him.”

כב ויאמר אליהם פעם שלישית מה עשה זה רעה
כל-משפט מות לא-מצאתי בו על-כן איסרנו ואתירנו:

22. wayo'mer 'aleyhem pa'am sh'lishith meh `asah zeh ra'ah kal-mish'pat maweth lo'-matsa'thi bo `al-ken 'ayas'renu w'atirenu.

Luke23:22 And he said to them a third time, "What evil has this one done? I have not found in Him a death sentence! Therefore I shall punish Him and release Him."

<22> ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτοῦς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος; οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὔρον ἐν αὐτῷ· παιδεύσας οὖν αὐτὸν ἀπολύσω.

22 ho de triton eipen pros autous, Ti gar kakon epoiēsen houtos? and a third time he said to them, "Why, what evil did this one?"

ouden aition thanatou heuron en autō; No crime worthy of death did I find in Him.

paideusas oun auton apolysō. therefore, having disciplined Him I shall release Him."

כג ויבקשו וידול גדול ויבקשו אשר יצלב
ויחזק קולם וקול ראשי הכהנים:

23. wayiph'ts'ru bo b'qol gadol way'baq'shu 'asher yitsaleb wayechezaq qolam w'qol ra'shey hakohanim.

Luke23:23 They urged him, with loud voice and asked that He be crucified, and their voices and the voices of the chief priests intensified.

<23> οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι, καὶ κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν.

23 hoi de epekeinto phōnais megalais aitoumenoi auton staurōthēnai, but they insisted with loud voices demanding Him to be crucified,

kai katischuon hai phōnai autōn. and were prevailing their voices.

כד ויגזר פילטוס אשר תעשה בקשתם:
24

24. wayig'zor Pilatos 'asher te`aseh baqashatham.

Luke23:24 And Pilatos decreed that their request would be carried out.

<24> καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν·

24 kai Pilatos epekrinen genesthai to aitēma autōn; and Pilate decided to be done their demand.

25

וַיִּתֵּן לָהֶם אֶת-הַנֶּתוּן בְּבֵית הָאֲסוּרִים עַל-דֵּבַר-מֶרֶד
וְרָצַח אֵת אִשָּׁר שָׁאָלוּ וְאֶת-יְהוֹשֻׁעַ נָתַן לָהֶם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כַּרְצוֹנָם:

25. wayater lahem 'eth-hanathun b'beyth ha'asurim `al-d'bar-mered
waretsach 'eth 'asher sha'alu w'eth-Yahushua` nathan lahem la`asoth bo kir'tsonam.

Luke23:25 He released for them the one who had been placed in the house of prison
for an incident of rebellion and murder, whom they asked for,
and he gave **וַיִּתֵּן** to them to do with Him what they wanted.

<25> ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν ὃν ᾔητοῦντο,
τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.

25 apelysen de ton dia stasin

and he released the one on account of an insurrection

kai phonon beblēmenon eis phylakēn hon ētounto,

and murder having been thrown into prison whom they were requesting,

ton de Iēsoun paredōken tō thelēmati autōn.

but Yahushua he delivered over to their will.

וַיִּתֵּן לָהֶם אֶת-הַנֶּתוּן בְּבֵית הָאֲסוּרִים עַל-דֵּבַר-מֶרֶד
וְרָצַח אֵת אִשָּׁר שָׁאָלוּ וְאֶת-יְהוֹשֻׁעַ נָתַן לָהֶם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כַּרְצוֹנָם:

כּוֹ וְכִּאֲשֶׁר הוֹלִיכָהּ מִשָּׁם

וַיִּחְזִיקוּ בְּאִישׁ אֶחָד הַבָּא מִן-הַשָּׂדֶה וַיִּשְׂמוּ שְׁמֵעוֹן אִישׁ קוּרִינִי
וַיִּשְׂמוּ עָלָיו אֶת-הַצְּלוּב לְשֵׂאת אֶחָרֵי יְהוֹשֻׁעַ:

26. w'ka'asher holikuhu misham wayachaziqu b'ish 'echad haba' min-hasadeh
ush'mo Shim'on 'ish Qurini wayasimu `alayu 'eth-hats'lub lase'th 'acharey Yahushua`.

Luke23:26 When they led Him from there, they seized a certain man, coming
from the field whose name was Shimeon, a Qurini man,
and they placed the crucifixion upon him to carry it behind **וַיִּתֵּן**.

<26> Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά τινα Κυρηναῖον ἐρχόμενον
ἀπ' ἀγροῦ ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν φέρειν ὀπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.

26 Kai hōs apēgagon auton, epilabomenoi Simōna tina Kyrēnaion erchomenon

and as they led away Him, having seized a certain Simon, a Cyrenian, coming

ap' agrou epethēkan autō ton stauron pherein opisthen tou Iēsou.

from the country they put upon him the cross to carry following Yahushua.

וַיִּתֵּן לָהֶם אֶת-הַנֶּתוּן בְּבֵית הָאֲסוּרִים עַל-דֵּבַר-מֶרֶד
וְרָצַח אֵת אִשָּׁר שָׁאָלוּ וְאֶת-יְהוֹשֻׁעַ נָתַן לָהֶם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כַּרְצוֹנָם:

כִּזְוִיָּלָכוּ אֶחָרֵי הַמּוֹן עִם-רֶב וְהַמּוֹן נָשִׁים

וְהִנֵּה סִפְדוֹת וּמְקוֹנְנוֹת עָלָיו:

27. wayel'ku 'acharay hamon `am-rab wahamon nashim
w'henah soph'doth um'qonanoth `alayu.

Luke23:27 A large crowd of the people followed after Him, and there was a crowd of women who were mourning and lamenting for Him.

<27> Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ καὶ γυναικῶν αἱ ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.

27 Ἐkolouthei de autō poly plēthos tou laou and were following Him a great multitude of the people kai gynaikōn hai ekoptonto kai ethrēnoun auton. and women who were mourning and lamenting for Him.

כח ויפן יהושע ויאמר אליהן בנות ירושלים
אלתבכינה עלי כי על נפשכן בכינה ועל בניכן:

28. wayiphen Yahushuà wayo'mer 'aleyhen b'noth Y'rushalayim 'al-tib'keynah `alay ki-`al-naph'sh'ken b'keynah w`al-b'neyken.

Luke23:28 Ὡς ἤσθη turned and said to them, “Daughters of Yerushalayim! Do not weep for Me, but weep for yourselves and for your children!”

<28> στραφεῖς δὲ πρὸς αὐτάς [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ, μὴ κλαίετε ἐπ' ἐμέ· πλὴν ἐφ' ἑαυτάς κλαίετε καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν,

28 strapheis de pros autas [ho] Iēsous eipen, Thygateres Ierousalēm, and having turned to them Yahushua said, “Daughters of Jerusalem, mē klaiete ep' eme; plēn eph' heautas klaiete kai epi ta tekna hymōn, do not cry for Me; but for yourselves cry and for your children,”

כט כי הנה ימים באים ואמרו אנשי העקרות
ואנשי המעים אשר לא ילדו ואנשי השדים אשר לא היניקו:

29. ki hinneh yamim ba'im w'am'ru 'ash'rey ha`aqaroth w'ash'rey hame`ayim 'asher lo' yaladu w'ash'rey hashadayim 'asher lo' heyniqu.

Luke23:29 “For, behold, the days are coming and they shall say, ‘Blessed are the barren! Blessed are the wombs that have not given birth! Blessed are the breasts that have never nursed!’”

<29> ὅτι ἰδοὺ ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι καὶ αἱ κοιλίαι αἱ οὐκ ἐγέννησαν καὶ μαστοὶ οἱ οὐκ ἔθρεψαν.

29 hoti idou erchontai hēmerai en hais erousin, Makariai hai steirai “because behold days are coming in which they shall say, ‘Blessed are the barren kai hai koiliai hai ouk egennēsan kai mastoi hoi ouk ethrepsan. and the wombs which did not bear and the breasts which did not nurse.’”

כס ויפן יהושע ויאמר אליהן בנות ירושלים אל תבכינה עלי כי על נפשכן בכינה ועל בניכן:

לֹא יֵאמְרוּ אֶל-הַהָרִים נִפְלוּ עָלֵינוּ וְאֶל-הַגְּבָעוֹת פְּסוּנוּ:

30. 'az yo'm'ru 'el-heharim niph'lu `aleynu w'el-hag'ba`oth kasunu.

Luke23:30 "Then they shall say to the mountains,
'Fall on us,' and to the hills, 'Cover us!'"

<30> τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς,
καὶ τοῖς βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς·

30 tote arxontai **legain** tois oresin, Pesete eph' hēmas,
then they shall begin to say to the mountains, fall on us,
kai tois bounois, Kaluuate hēmas;
and to the hills, bury us.

לֹא כִי אִם-כִּכָּה יַעֲשׂוּ בְעֵץ הַלֵּחַ מִהַ-יַּעֲשֶׂה בְיַבֵּשׁ:

31. ki 'im-kakah ya`aso ba`ets halach mah-ye`aseh bayabesh.

Luke23:31 "For if this is what they do to the tree that is green,
what shall be done to the one that is dry?"

<31> ὅτι εἰ ἐν τῷ ὑγρῷ ξύλῳ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί γένηται;

31 hoti ei en tō hydrō xylō tauta poiouσin,
because if while a tree is full of moisture they do these things,
en tō xērō ti genētai?
while it is dry what may happen?

לִב וְגַם-שְׁנַיִם אַחֵרִים אֲנָשֵׁי רָשָׁע מוֹצְאִים לְמֹת אֹתוֹ:

32. w'gam-sh'nayim 'acherim 'an'shey resha` mutsa'im lamaweth 'ito.

Luke23:32 There were also two others with him,
wicked men who were found deserving of death.

<32> Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.

32 Ēgonto de kai heteroi kakourgoi duo syn autō anairethēnai.
and were being led away also other criminals two with him to be executed.

וַיְצַלְבוּ אֹתוֹ וְשֵׁם וְאֶת-אֲנָשֵׁי הַרְשָׁע אֶחָד מִיְמֵינוּ וְאֶחָד מִשְׁמֵאלָיו:

וַיְצַלְבוּ אֹתוֹ וְשֵׁם וְאֶת-אֲנָשֵׁי הַרְשָׁע אֶחָד מִיְמֵינוּ וְאֶחָד מִשְׁמֵאלָיו:

לְגוֹיָהִי כְּאֶשֶׁר בָּאוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַנִּקְרָא גִלְגֹּלְתָא

וַיְצַלְבוּ אֹתוֹ וְשֵׁם וְאֶת-אֲנָשֵׁי הַרְשָׁע אֶחָד מִיְמֵינוּ וְאֶחָד מִשְׁמֵאלָיו:

33. way'hi ka'asher ba'u 'el-hamaqom haniq'ra' Gul'gal'ta' wayits'l'bu 'otho sham
w'eth-'an'shey haresha` 'echad mimino w'echad mis'mo'lo.

Luke23:33 And it came to pass when they came to the place that is called Gulgalta
(the Skull) they crucified Him there with the two wicked men,
one on his right and the other on his left.

<33> καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτὸν

καὶ τοὺς κακοῦργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.

33 kai hote ēlthon epi ton topon ton kaloumenon Kranion,
and when they came upon the place being called the skull,
ekei estaurōsan auton kai tous kakourgous,
there they crucified Him and the criminals,
hon men ek dexiōn hon de ex aristerōn.
one on the right, and one on the left.

לד ויאמר יהושע אבי סלח להם כי אינם ידעיים מה הם עשים
ויחלקו בגדיהם ויפילו גורל:

34. wayo'mer Yahushua 'Abi s'lach lahem ki 'eynam yod'im mah hem `osim
way'chal'qu b'gadayu lahem wayapilu goral.

Luke23:34 OW said, "My Father, forgive them; for they do not know
what they are doing." They divided His garments between them and cast lots.

<34> [[ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἶδασιν τί ποιοῦσιν.]]
διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλήρους.

34 Îho de Iêsous elegen, Pater, aphen autois,
but Yahushua was saying, "Father, forgive them,
ou gar oidasin ti poiousin.
not for they know what they are doing."
diamerizomenoi de ta himatia autou ebalon klêrous.
And dividing up his garments, they cast lots.

לה ויהעם עמד וראה ויעיגו-לו השרים לאמר את-אחרים
הושיע יושע-נא נפשו אם-הוא המשים בחיר האלהים:

35. w'ha'am `omed w'ro'eh wayal`igu-lo hasarim le'mor
'eth-'acherim hoshi'a yosha'-na' naph'sho 'im-hu' haMashiyach b'chir ha'Elohim.

Luke23:35 The people were standing and watching, and the rulers ridiculed Him, saying,
"He saved others; now let Him save His life if He is the Mashiyach,
the Chosen One of the Elohim."

<35> καὶ εἰστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες λέγοντες,
Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν, εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς τοῦ θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.

35 kai heistēkei ho laos theōrōn.
and had stood the people watching.
exemyktērizon de kai hoi archontes legontes, Allous esōsen,
And were mocking Him also the authorities saying, "Others He saved,
sōsatō heauton, ei houtos estin ho Christos tou theou ho eklektos.
let Him save Himself, if this One is the Messiah of the Elohim, the Chosen One."

36 וַיִּקְרָבוּ אֵלָיו וַיִּבְרֹאוּ לְוַיִּקְרָבוּ אֵלָיו וַיִּבְרֹאוּ לְוַיִּקְרָבוּ אֵלָיו
לוֹ וַיִּקְרָבוּ אֵלָיו בּוֹ אֲנָשִׁי הַצָּבָא וַיִּבְרֹאוּ לּוֹ חֹמֶץ:

36. way'hathelu bo 'an'shey hatsaba' wayig'shu wayabi'u lo chomets.

Luke23:36 The military men mocked Him. They approached and brought Him vinegar

<36> ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται προσερχόμενοι, ὄξος προσφέροντες αὐτῷ

36 enepaixan de autō kai hoi stratiōtai proserchomenoi, oxos prosperontes autō

and ridiculed Him also the soldiers approaching, offering wine vinegar to Him

37 לְוַיִּאמְרוּ אֵם-אֶתָּה הוּא מֶלֶךְ הַיְהוּדִים הוֹשַׁע נַפְשְׁךָ:
לְוַיִּאמְרוּ אֵם-אֶתָּה הוּא מֶלֶךְ הַיְהוּדִים הוֹשַׁע נַפְשְׁךָ:

37. wayo'm'ru 'im-'atah hu' Mele'k haYahudim husha` naph'sheak.

Luke23:37 and said, “If You are the King of the Yahudim, save Your life!”

<37> καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτὸν.

37 kai legontes, Ei sy ei ho basileus tōn Ioudaiōn, sōson seauton.

and saying, if You are the King of the Jews, save Yourself.

38 לַח וְגַם-מִכְתָּב הָיָה מִמֶּעַל לוֹ בְּכַתָּב יוֹנִי
וְרוֹמִי וְעִבְרִי זֶה הוּא מֶלֶךְ הַיְהוּדִים:
לַח וְגַם-מִכְתָּב הָיָה מִמֶּעַל לוֹ בְּכַתָּב יוֹנִי
וְרוֹמִי וְעִבְרִי זֶה הוּא מֶלֶךְ הַיְהוּדִים:

38. w'gam-mik'tab hayah mima'al lo bik'thab Y'wani

w'Romi w'lb'ri zeh hu' Mele'k haYahudim.

Luke23:38 There was also an inscription above Him in Yewani (Greek),

and Romi (Roman), and Ibri (Hebrew) script, “This is the King of the Yahudim.”

<38> ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφή ἐπ' αὐτῷ, Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων οὗτος.

38 ēn de kai epigraphē ep' autō, Ho basileus tōn Ioudaiōn houtos.

and there was also an inscription over Him, “The King of the Jews is this One.”

39 לְטַוּאֲחַד מֵאֲנָשֵׁי הַרְשָׁע הַתְּלוּיִם גִּידָהּ אֶתּוֹ לֵאמֹר הֲלֹא
אֶתָּה הַמְּשִׁיחַ הוֹשַׁע עַצְמְךָ וְאֶתָּנוּ:
לְטַוּאֲחַד מֵאֲנָשֵׁי הַרְשָׁע הַתְּלוּיִם גִּידָהּ אֶתּוֹ לֵאמֹר הֲלֹא
אֶתָּה הַמְּשִׁיחַ הוֹשַׁע עַצְמְךָ וְאֶתָּנוּ:

39. w'echad me'an'shey haresha` hat'luyim gideph 'otho le'mor

halo' 'atah haMashiyach hosha` 'ats'm'ak w'othanu.

Luke23:39 One of the wicked men being hanged insulted Him, saying,

“Are You not the Mashiyach? Save Yourself and us!”

<39> Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων ἐβλασφήμει αὐτὸν λέγων,

Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ Χριστός; σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς.

39 Heis de tōn kremasthentōn kakourgōn eblasphēmei auton legōn,

and one of the criminals having been hung with Him was blaspheming Him saying,

Ouchi sy ei ho Christos? sōson seauton kai hēmas.

“not You are the Messiah? Save Yourself and us.”

מַבְיָעַן הָאַחֵר וַיִּגְעַר-בּוֹ לֵאמֹר הֲלֹא תִירָא אֶת-הָאֱלֹהִים
כִּי עֲנִשׁוּ עֲנִשְׁךָ:

40. waya`an ha'acher wayig`ar-bo le'mor
halo' thira' 'eth-ha'Elohim ki `an'sho `an'sheak.

Luke23:40 The other one answered and reprimanded him, said,
“Do you not fear the Elohim? For His punishment is your punishment.”

<40> ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ ἔφη,
Οὐδὲ φοβῆ ἰσὺ τὸν θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ;

40 apokritheis de ho heteros epitimōn autō ephē, Oude phobē
and having answered the other rebuking him said, “Do you not fear
sy ton theon, hoti en tō autō krimati ei?
for yourself the Elohim, because in the same state of condemnation you are?”

וַיִּגְעַר-בּוֹ אֶחָד מֵהַיְהוּדִים לֵאמֹר הֲלֹא אֱלֹהִים
אַתָּה יָרֵא כִּי עֲנִשׁוּ עֲנִשְׁךָ:

41. w'hinneh 'anach'nu kamish'pat ki laqach'nu kig'mul yadeynu
w'ha'ish hazeh lo'-`asah m'umah ra`.

Luke23:41 And behold, for us it is just, because we are receiving the reward of our hands.
But this man has not done anything wrong.

<41> καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν·
οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.

41 kai hēmeis men dikaiōs, axia gar hōn epraxamen apolambanomen;
and we indeed justly, for things worthy of which we did, we are receiving.
houtos de ouden atopon epraxen.
But this one nothing wrong did.

מִבְּיָאמֶר אֶל-יְהוֹשֻׁעַ זְכַרְנִי-נָא אֲדֹנָי בְּבֹאֲךָ בְּמַלְכוּתְךָ:
42

42. wayo'mer 'el-Yahushua zak'reni-na' 'Adoni b'bo'aak b'mal'kutheak.

Luke23:42 He said to OWYAA, “Please remember me, My Adon,
when You come in Your kingdom!”

<42> καὶ ἔλεγεν, Ἰησοῦ, μνήσθητί μου ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου.

42 kai elegen, Iēsou, mnēsthēti mou
and he was saying, “Yahushua, remember me

hotan elthēs eis tēn basileian sou.
when You come into your kingdom.”

43
מגויאמר יהושע אליו אמן אמר אני לך
כי היום תהיה עמדי בגן-עדן:

43. wayo'mer Yahushuà 'elayu
'Amen 'omer 'ani l'ak ki hayom tih'yeh `imadi b'gan-`Eden.

Luke23:43 And He said to him,
“Truly I say to you, today you shall be with Me in the Garden of Eden.”

<43> καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν σοι λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ.

43 kai eipen autō, Amēn soi legō, sēmeron met' emou esē en tō paradeisō.

and He said to him, “Truly I say to you, today with Me you shall be in Paradise.”

44
מה ויהי כשעה הששית
והנה חשך על-כל-הארץ עד השעה התשיעית:

44. way'hi kasha`ah hashishith
w'hinneh-chshe'k `al-kal-ha'arets `ad hasha`ah hat'shi`ith.

Luke23:44 And it came to pass about the sixth hour,
behold, there was darkness over all the land until the ninth hour.

<44> Καὶ ἦν ἡδὴ ὥσεὶ ὥρα ἕκτη
καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης

44 Kai ēn ēdē hōsei hōra hektē

and it was already about the sixth hour

kai skotos egeneto eph' holēn tēn gēn heōs hōras enatēs

and darkness was over the whole land until the ninth hour,

45
מה ויחשך השמש ופרכת החיכל נקרעה לשנים קרעים:

45. wayech'sha'k hashamesh upharoketh haHeykal niq'r'`ah lish'nayim q'ra'im.

Luke23:45 The sun was darkened and the curtain of the Temple was torn in two pieces.

<45> τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.

45 tou hēliou eklipontos, eschisthē de to katapetasma tou naou meson.

the sun having been eclipsed, and was torn the curtain of the temple in two.

46
מו ויקרא יהושע בקול גדול ויאמר אבי בידך

אַפְקִיד רוּחִי וַיְהִי כְּכַלּוֹתוֹ לְדַבֵּר וַיַּפַּח נַפְשׁוֹ:

46. wayiq'ra' Yahushuà b'qol gadol wayo'mer
'Abi b'yad'ak 'aph'qid ruchi way'hi k'kalotho l'daber wayipach naph'sho.

Luke23:46 And **OW** called with a loud voice and said, "My Father, into Your hand I entrust My spirit!" And it came to pass when he finished saying this, He breathed out His life.

<46> καὶ φωνήσας φωνῆ μεγάλη ὁ Ἰησοῦς εἶπεν,
Πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθεται τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν ἐξέπνευσεν.

46 kai phōnēsas phōnē megalē ho Iēsous eipen,
and having cried out with a loud voice Yahushua, said,

Pater, eis cheiras sou paratithemai to pneuma mou.
"Father, into Your hands I entrust My spirit."

touto de eipōn exepneusen.

And this having said, He breathed out His last.

מְבַרְכֵךְ אֲדַבֵּר וַיְהִי כְּכַלּוֹתוֹ לְדַבֵּר וַיַּפַּח נַפְשׁוֹ 47
מִזְוִירָא שְׂר-הַמְאָה אֵת אֲשֶׁר נְהִיְתָה וַיִּתֵּן כְּבוֹד לְאֱלֹהִים
וַיֹּאמֶר אֶבְנֵן הָאִישׁ הַזֶּה צְדִיק הָיָה:

47. wayar' sar-hame'ah 'eth 'asher nih'yathah wayiten kabad l'Elohim
wayo'mar 'aken ha'ish hazeh tsadiq hayah.

Luke23:47 The centurion saw what happened and gave glory to Elohim.
He said, "Surely this man was righteous!"

<47> Ἴδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γινόμενον ἐδόξαζεν τὸν θεὸν λέγων,
Ὅντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.

47 Idōn de ho hekatontarchēs to genomenon
and having seen the centurion the thing having happened

edoxazen ton theon legōn, Ontōs ho anthrōpos houtos dikaios ēn.

he was glorifying Elohim saying, surely this man was righteous.

אֵת אֲשֶׁר נְהִיְתָה וַיִּתֵּן כְּבוֹד לְאֱלֹהִים 48
מִזְוִירָא שְׂר-הַמְאָה אֵת אֲשֶׁר הַתְּאַסְּפוּ לְרֵאוֹת הַמְּרֵאָה הַזֶּה
בְּהִבְיָטֵם אֶל-כָּל-אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תוֹכְפּוּ עַל-לְבָבְכֶם וַיִּנְשׁוּבוּ:

48. w'kal-hamon ha'am 'asher hith'as'phu lir'oth hamar'eh hazeh b'habitam
'el-kal-'asher na'asah tophaphu `al-libam wayashubu.

Luke23:48 When the entire crowd of people that had gathered together to see this sight in looking wholly at what had been done, they beat against their hearts and repented.

<48> καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην,
θεωρήσαντες τὰ γινόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη ὑπέστρεφον.

48 kai pantes hoi symparagenomenoi ochloi

and all the crowds having gathered together
 epi tēn theōrian tautēn, theōrēsantes ta genomēna,
 at this spectacle, having observed the things having happened,
 typtontes ta stēthē hypestrephon.
 beating their chests, were returning.

49 מְבַרְכִים-וְנָשִׂים מִכָּל-מִיָּדָעַיּו עֹמְדֵי מִרְחֹק וְגַם-הַנְּשִׂיִם
 אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתּוֹ מִן-הַגָּלִיל וְעֵינֵיהֶן רְאוּ אֶת-אֵלֶּה:

49. w'kal-m'yuda'ayu `am'du merachok w'gam-hanashim 'asher hal'ku 'ito min-haGalil w'eyneyhen ro'oth 'eth-'eleh.

Luke23:49 All those who know Him stood at a distance, as well as the women who accompanied Him from the Galil, whose eyes had seen all these things.

<49> εἰστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν
 καὶ γυναῖκες αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ὁρῶσαι ταῦτα.

49 heistēkeisan de pantes hoi gnōstōi autō apo makrothen
 and had stood all the relatives to Him from a distance

kai gynaikes hai synakolouthousai autō apo tēs Galilaias, horōsai tauta.
 and the women, the ones following Him from Galilee, seeing these things.

50 וְהִנֵּה-אִישׁ וְשְׁמוֹ יוֹסֵף וְהוּא מִן-הַיְעֻזְבִּים אִישׁ טוֹב
 וְצַדִּיק מִן-הַרְּמָתִים עִיר הַיְהוּדִים:

50. w'hinneh-'ish ush'mo Yoseph w'hu' min-hayo`atsim 'ish tob w'tsadiq min-haRamathayim `ir haYahudim.

Luke23:50 And, behold, a man named Yoseph, who was one of the counselors, a good and righteous man from the Ramatayim, a city of the Yahudim,

<50> Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ βουλευτῆς ὑπάρχων
 [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος

50 Kai idou anēr onomati Iōsēph bouleutēs hyparchōn
 and behold a man by name Joseph being a member of the council,

[kai] anēr agathos kai dikaios
 and a good man and righteous

51 נֹא אֲשֶׁר לֹא-נָטָה אַחֲרַי עֲצָתָם וּפְעָלָם
 וְהוּא מַחְכֵּה לְמַלְכוּת הָאֱלֹהִים:

51. 'asher lo'-natah 'acharey `atsatham upha`alam w'hu' m'chakeh l'mal'kuth ha'Elohim.

Luke23:51 who had not gone along with their plan or their actions.
He was waiting for the kingdom of the Elohim.

<51> - οὗτος οὐκ ἦν συγκατατεθειμένος τῇ βουλήῃ καὶ τῇ πράξει αὐτῶν -
ἀπὸ Ἀριμαθαίας πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ,

51 - houtos ouk ēn syngkatatetheimenos tē boulē kai tē praxei autōn -
this one had not consented with the council and their action

apo Harimathaias poleōs tōn Ioudaiōn, hos prosedecheto tēn basileian tou theou,
from Arimathea, a city of Judea, who was waiting for the kingdom of the Elohim,

52 :וַיִּגַּשׁ אֶל-פִּילָטוֹס וַיִּשְׁאַל מִמֶּנּוּ אֵת גּוֹיַת יְהוֹשֻׁעַ:

52. wayigash 'el-Pilatōs wayish'al mimenu 'eth g'wiath Yahushuà.

Luke23:52 He approached Pilatōs and asked him for the body of **וַיִּגַּשׁ אֶל-פִּילָטוֹס**.

<52> οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ

52 houtos proselthōn tō Pilatō ētēsato to sōma tou Iēsou

this one having approached Pilate asked for the body of Yahushua

53 :וַיִּקַּח אֹתָהּ וַיִּכְרֶסָהּ בְּסָדִינִים

וַיִּשְׂמְחָהּ בְּקֶבֶר חָצוּב בְּפֶסְלֵעַ אֲשֶׁר עָדַן לֹא הוּשְׂמוּ-בּוֹ אָדָם:

53. wayored 'othah wayik'r'keah bis'dinim

way'simeah b'qeber chatsub basala 'asher `aden lo' husam-bo 'adam.

Luke23:53 And he took it down and wrapped it in sheets,
and he placed it in a tomb hewn into the rock where no man had been placed yet.

<53> καὶ καθελὼν ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι

καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι λαξευτῷ οὐ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὐπω κείμενος.

53 kai kathelōn enetylixen auto sindoni

and having taken down the body he wrapped it in linen

kai ethēken auton en mnēmati laxeutō hou ouk ēn oudeis oupō keimenos.

and placed it in a hewn tomb where was not anyone yet laid.

54 :וַיְהִי הַיּוֹם עֶרֶב שַׁבָּת וְהַשַּׁבָּת הִגִּיעָה:

54. w'hayom `ereb Shabbat w'haShabbat higi`ah.

Luke23:54 The day was the preparation of Shabbat, and the Shabbat was arriving.

<54> καὶ ἡμέρα ἦν παρασκευῆς καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.

54 kai hēmera ēn paraskeuēs kai sabbaton epephōsken.

and it was the day of preparation and the sabbath was dawning.

55 :וַיְהִי הַיּוֹם עֶרֶב שַׁבָּת וְהַשַּׁבָּת הִגִּיעָה:

55. וְיָמְנוּ הַנְּשִׂיִם אֲשֶׁר בָּאוּ אִתּוֹ מִן־הַגָּלִיל הַלְכוֹת אַחֲרָיו
 וַתִּרְאֶינָה אֶת־הַקְּבֹר וְאֵת אֲשֶׁר הוּשָׂם־בּוֹ גּוֹיָתוֹ:

**55. umin-hanashim 'asher ba'u 'ito min-haGalil hol'koth 'acharayu
 watir'eynah 'eth-haqeber w'eth 'asher husam-bo g'wiatho.**

Luke23:55 Some of the women who came with Him out of the Galil
 and followed after Him saw the tomb and that His body was placed in it.

<55> Κατακολουθήσασαι δὲ αἱ γυναῖκες, αἵτινες ἦσαν συνελθυῦσαι ἐκ τῆς
 Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ,

55 Katakolouthēsasai de hai gynaikes, haitines ēsan synelēlythui ai ek tēs Galilaias autō,
and having followed after, the women who had come out of Galilee with Him,
etheasantō to mnēmeion kai hōs etethē to sōma autou,
saw the tomb and how was laid His body,

56. וַתָּשׁוּבָהּ נָשׂוּבָה וַיַּכְיִנוּ סָמִים וּמַרְקָחוֹת וּבְשָׂפֹת שָׂבָתוֹ כַּמִּצְוָה:

56. watashob'nah wayakinu samim umir'qachoth ubaShabbat shab'thu kamits'wah.

Luke23:56 They returned and prepared spices and perfumes,
 but on the Shabbat they rested according to the commandment.

<56> ὑποστρέψασαι δὲ ἠτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα.
 Καὶ τὸ μὲν σάββατον ἠσύχασαν κατὰ τὴν ἐντολήν.

56 hypostrepsasai de hētoimasan arōmata kai myra.
and having returned they prepared spices and ointments.
Kai to men sabbaton hēsychasan kata tēn entolēn.
And on the sabbath they rested according to the commandment.